

Festplattenlocher
Hard-drive Punch
Destructeur de disques durs
Dziurkacz dysków twardych

DE Betriebsanleitung
EN Operating Instructions
FR Mode d'emploi
PL Instrukcja obsługi

IDEAL 0101 HDP



- Sicherheitshinweise • Safety precautions
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften
- Misura di Sicurezza • Normas de Seguridad
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhedsforskriftene
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности

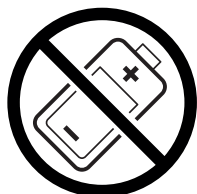


- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please ensure to read this operating manual before starting the machine for the first time and please strictly follow the safety instructions mentioned herein. This manual must be available at any time.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de gebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzeme helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejã as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder! Dieses Gerät ist nicht für Verwendung an Orten geeignet, an denen möglicherweise Kinder anwesend sein können.
- EN** No operation by children! This device is not suited for use at locations where children might be present.
- FR** Pas d'utilisation par un enfant! Cet appareil ne convient pas pour des utilisations dans des endroits où des enfants peuvent être présents.
- NL** Geen bediening door kinderen! Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik op plaatsen waar eventueel kinderen aanwezig kunnen zijn.
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini! Questo dispositivo non è adatto per l'utilizzo in luoghi dove possono essere presenti bambini.
- ES** No dejar que la utilicen los niños! Este aparato no es adecuado para el uso en lugares con posible presencia de niños.
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn! Denna apparat lämpar sig inte för användning på platser där barn kan vara närvarande.
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin! Tämä laite ei ole tarkoitettu käytettäväksi paikoissa, joissa lapset voivat oleskella.
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn! Apparatet er ikke egnet for bruk på steder der barn muligens kan oppholde seg.
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia! To urządzenie nie jest przystosowane do użycia w miejscach, w których mogą przebywać dzieci.
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом! Это устройство не предназначено для применения в местах, где могут присутствовать дети.
- HU** Gyerekek a gépet nem kezelhetik! Ez a készülék nem alkalmas olyan helyeken történő használatra, ahol gyermekek tartózkodhatnak.
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır. Bu cihaz çocukların bulunabileceği yerlerde kullanıma uygun değildir.
- DA** Må kun betjenes af voksne! Dette apparat er ikke egnet til anvendelse på steder, hvor der muligvis kan være børn til stede.
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi! Tento přístroj není vhodný pro použití v místech, kde mohou být přítomni děti.
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina! Este aparelho não deve ser utilizado em locais possivelmente frequentados por crianças.
- EL** Κανένας χειρισμός από παιδιά! Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για χρήση σε σημεία, στα οποία ενδέχεται να είναι παρόντα παιδιά.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave! Naprava ni primerna za uporabo na mestih, kjer bi lahko bili prisotni otroci.
- SK** So strojom nesmú pracovať deti! Toto zariadenie nie je určené pre použitie na miestach, kde môžu byť prítomné deti.
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada! Selle seadme kasutamise on keelatud kohtades, kus võivad viibida lapsed.
- ZH** 禁止儿童操作! 本设备不适合在可能有儿童逗留的地方使用。
- AR** لا يُسمح بالاستعمال من قِبَل الأطفال!
هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في الأماكن التي قد يتواجد فيها الأطفال.

- Sicherheitshinweise • Safety precautions
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften
- Misura di Sicurezza • Normas de Seguridad
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhedsforskriftene
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности



- DE** Keine Akkus / Batterien vernichten!
EN Do not destroy accumulators/batteries!
FR Ne pas détruire les piles / batteries !
NL Accu's / batterijen niet vernietigen!
IT Non distruggere pile e batterie!
ES ¡No destruya las baterías / pilas!
SV Krossa inga ackumulatorer/batterier!
FI Älä tuhoa akkuja/paristoja!
NO Ikke oppladbare batterier. Må kastes etter bruk!
PL Nie wolno zniszczyć akumulatorów / baterii!
RU Не разрушайте аккумуляторы / батареи!
HU Használt elemeket és akkumulátorokat nem szabad megsemmisíteni.
TR Bataryaları / pilleri imha etmeyin!
DA Ødelæg ikke akkumulatorer / batterier!
CS Neničit akumulátory / baterie!
PT Não eliminar acumuladores / baterias!
EL Μην καταστρέφετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες / μπαταρίες!
SL Baterijskih vložkov in baterij ni dovoljeno uničevati!
SK Neničit akumulátory / batérie!
ET Akkuja/paristoja ei saa hävittää!
ZH 不得销毁蓄电池/电池！
AR !تخلص من الشواحن الصغيرة / البطاريات!



- DE** Keine entzündbaren Reinigungsmittel verwenden.
EN Do not use any flammable cleaning agents.
FR Ne pas utiliser de détergents inflammables.
NL Gebruik geen ontvlambare reinigingsmiddelen.
IT Non utilizzare detersivi infiammabili.
ES No utilizar productos limpiadores inflamables.
SV Använd inga brandfarliga rengöringsmedel.
FI Älä käyttää syttyviä puhdistusaineita.
NO Ikke bruk noen antennelige rengjøringsmidler.
PL Nie stosować palnych środków czyszczących.
RU Не использовать воспламеняющиеся средства для очистки.
HU Ne használjon gyúlékony tisztítószereket.
TR Yanıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.
DA Brug ikke brændbare rengøringsmidler.
CS Nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.
PT Não utilizar produtos de limpeza inflamáveis.
EL Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα καθαριστικά μέσα.
SL Ne uporabljati vnetljivih čistilnih sredstev.
SK Nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky.
ET Mitte kasutada süttivaid puhastusvahendeid.
ZH 请勿使用易燃清洁剂。
AR !لا تعشش الال قلباقل فيظنتلا داوم لامعشسا مدع يغبن ي

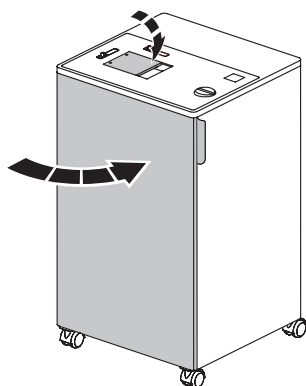


- DE** In der Nähe des Gerätes keine Spraydosen mit entzündbaren Stoffen benutzen!
- EN** Do not use any spray cans with flammable content near to the machine!
- FR** Ne pas utiliser d'aérosols de substances inflammables à proximité du dispositif !
- NL** Gebruik in de buurt van de apparaat geen spuitbussen met ontvlambare stoffen!
- IT** Non utilizzare bombolette spray in prossimità del dispositivo!
- ES** ¡No utilizar aerosoles con sustancias inflamables cerca de la aparato!
- SV** Använd inga sprayburkar med brandfarliga ämnen i närheten av anordning!
- FI** Laitteet lähellä ei saa käyttää syttyviä aineita sisältäviä suihkepulloja!
- NO** Ikke bruk noen spraybokser med antenkelige stoffer i nærheten av enheter!
- PL** W pobliżu urządzenia nie używać aerozoli zawierających palne substancje!
- RU** Не пользоваться вблизи машины приборы аэрозольными баллончиками с воспламеняющимися веществами!
- HU** Az készülékek közelében nem szabad gyúlékony anyagokat tartalmazó spray dobozokat használni!
- TR** cihazlar yakınılarında yanıcı madde içeren sprej kutularını kullanmayınız!
- DA** Nær enheder eller aerosol brug med brandfarlige stoffer!
- CS** V blízkosti zařízení nepoužívejte spreje s hořlavými látkami!
- PT** Não usar latas de aerossóis com substâncias inflamáveis na proximidade do dispositivos!
- EL** Κοντά στον συσκευή δεν επιτρέπεται να υπάρχουν δοχεία σπρέι με εύφλεκτες ουσίες!
- SL** V bližini naprave ne uporabljajte razpršilnih sprejev z vnetljivimi snovmi!
- SK** V blízkosti zariadení nepoužívajte spreje s horľavými látkami!
- ET** Mitte kasutada seadmed lähedal süttivaid aineid sisaldavaid aerosoole!
- ZH** 不得在設備附近使用裝有易燃物質的噴霧罐！
- AR** قلم باقلا داوملا عم ذاندرلا مادختسا مدع ني عمتي !
تزهجالا نم برقلااب لاعتشاللل

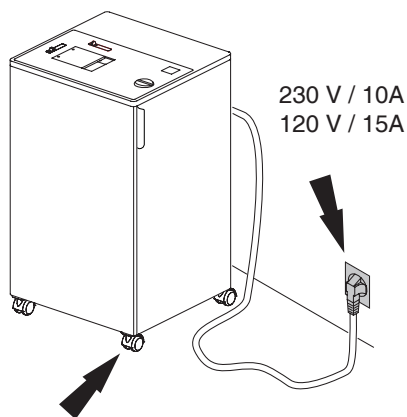
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misura di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •



DE	Vorsicht, bewegliche Teile!
EN	Caution, moving parts!
FR	Attention, pièces en mouvement!
NL	Voorzichtig, bewegende delen!
IT	Parti in movimento, attente!
ES	¡Cuidado, piezas móviles!
SV	Försiktiga rörliga delar!
FI	Varo, liikkuvia osia!
NO	Forsiktige, bevegelige deler!
PL	Uwaga, ruchome części!
RU	Осторожно, движущиеся части!
HU	Vigyázat, mozgó alkatrészek!
TR	Dikkat, hareketli parçalar!
DA	Forsigtig, bevægelige dele!
CS	Pozor, pohyblivé části!
PT	Cuidado, peças em movimento!
EL	Προσοχή, κινούμενα μέρη!
SL	Pozor, deli, ki se premikajo!
SK	Pozor, pohyblivé časti!
ET	Ettevaatust, liikuvad osad!
ZH	小心点, 移动的零件!
AR	توتير، اباؤنا، اباوتى، تارة!

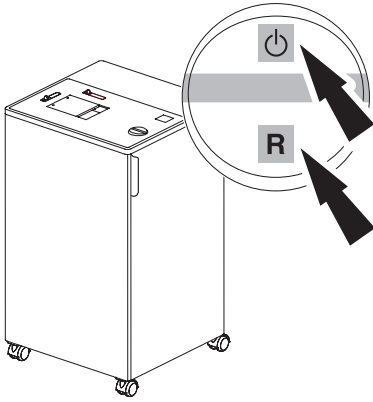






- DE** Der Betrieb der Maschine darf nur bei geschlossener Tür und geschlossener Einwurfklappe möglich sein!
- EN** The door and the feeding flap must be closed when operating the machine!
- FR** La machine ne doit fonctionner que si la porte du réceptacle et le clapet d'introduction sont fermés.
- PL** Drzwiczki i klapka szczeliny podawczej muszą być zamknięte w trakcie używania urządzenia!

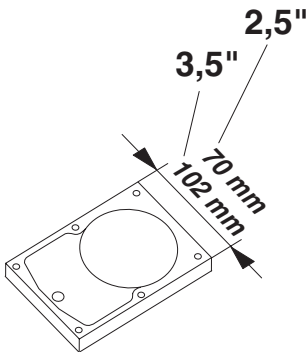


- DE** Freier Zugang zum Netzanschluß
Das Gerät ist mit 2 feststellbaren Lenkrollen vor dem Wegrollen zu sichern.
Vor Bewegungen prüfen, ob gebremste Lenkrollen gelöst sind!
- EN** Ensure free access to mains.
Use two lockable swivel castors to secure the device from rolling away. Make sure the swivel castors are unlocked before moving the device!
- FR** Ménager un accès libre à la prise de courant.
Bloquer l'appareil contre le déplacement avec 2 roulettes à freins. Vérifier, avant tout déplacement, que les roulettes à feins sont débloquées !
- PL** Zapewnić swobodny dostęp do gniazda zasilającego.
Urządzenie należy zabezpieczyć przed staczaniem za pomocą 2 blokowanych kółek kierunkowych. Przed poruszeniem sprawdzić, czy zahamowane rolki kierunkowe są poluzowane!

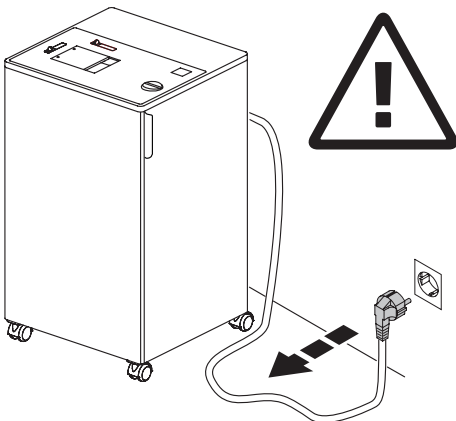
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Zasady bezpieczeństwa •



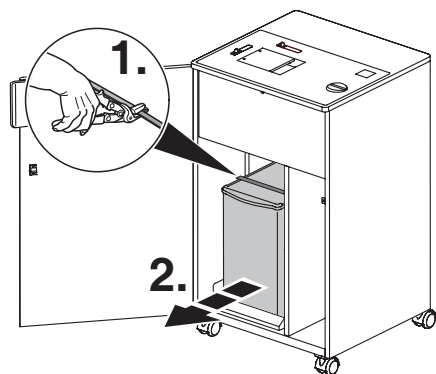
- DE** Schnellstopp → "R" oder  drücken!
- EN** Quick stop → press "R" or 
- FR** Arrêt rapide → Appuyer "R" ou 
- PL** Szybkie zatrzymanie – naciśnij "R" lub 



- DE** Die Maschine darf nur zum Lochen von Festplatten der Größe 2,5" und 3,5" verwendet werden.
- EN** The machine is designed to punch hard drives only. Sizes 2,5 and 3,5 inches.
- FR** La machine est destinée à perforer uniquement les disques durs de 2,5 et 3,5 pouces.
- PL** Urządzenie zaprojektowane jest do niszczenia tylko i wyłącznie dysków twardych o rozmiarze 2,5 oraz 3,5 cala.



- DE** Bei der Reinigung Netzstecker ziehen!
Keine eigenständige Reparatur der Maschine vornehmen! Siehe Seite 19.
- EN** Remove the plug before cleaning the machine!
Do not perform any repairs on the machine! See page 19.
- FR** Débrancher la prise de courant en cas d'entretien.
Ne pas entreprendre personnellement de réparation sur la machine! Voir page 19.
- PL** Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed czyszczeniem urządzenia!
Nie dokonywać żadnych napraw urządzenia! Patrz strona 19.



DE Transportsicherung entfernen

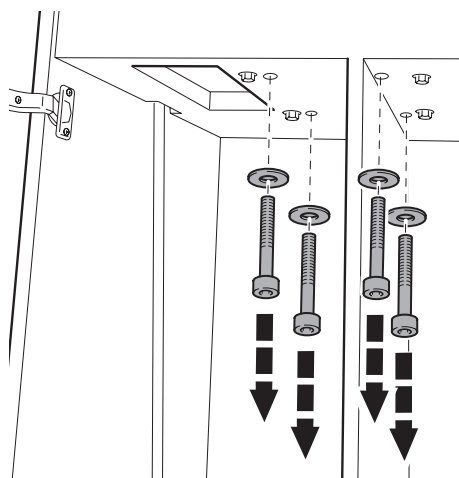
Band entfernen und Behälter entnehmen.

EN Remove transport safety device

Remove the band and take out the container.

FR Enlever les cales de sécurité de transport et retirer le réceptacle.

PL Usunąć zabezpieczenia transportowe. Usunąć taśmę i wyciągnąć kosz.

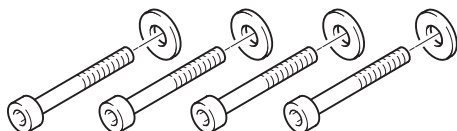


DE 4 Innensechskantschrauben M 8 x 50 mit Scheibe entfernen.

EN Remove 4 hexagon socket screws M 8 x 50 and washers.

FR Retirer les 4 vis CHC M8 x 50 avec les rondelles.

PL Odkręcić 4 śruby M8 x 50 oraz podkładki.

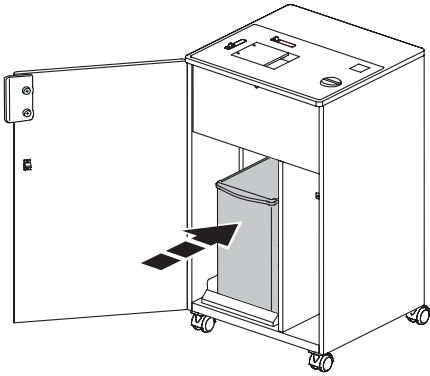


DE Liegender Transport der Maschine nur mit Transportsicherung.

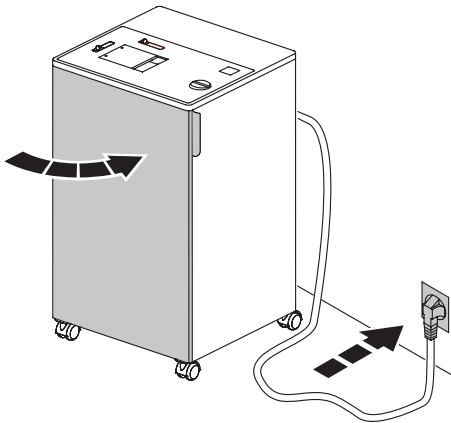
EN The transport safety device must be used when transporting the machine in horizontal position.

FR Pour déplacer la machine en position horizontale, remettre les cales de sécurité de transport.

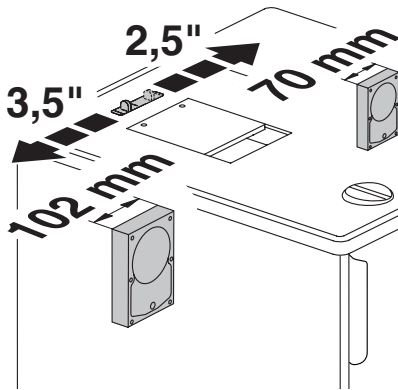
PL Zabezpieczenia transportowe muszą być używane w momencie transport urządzenia w pozycji poziomej.



- DE** Behälter in die Maschine schieben.
EN Put the container into the machine.
FR Introduire le réceptacle dans la machine.
PL Wsunąć kosz do urządzenia.



- DE** Türe schließen,
Stecker in die Steckdose.
EN Close the door.
Plug into the wall socket.
FR Fermer la porte. Brancher le câble
d'alimentation au secteur.
PL Zamknąć drzwi. Włożyć wtyczkę do
gniazda sieciowego.



- DE** Festplattengröße einstellen.
2,5" Festplatten B=70 mm)
→ Schieber auf Stellung 2,5"
3,5" Festplatten B=102 mm)
→ Schieber auf Stellung 3,5"

Achtung!

Es ist unbedingt die passende Schiebereinstellung zu wählen.

- Bei falscher Schieberstellung ist ein Vernichten der gespeicherten Daten nicht sichergestellt.
- Bei falscher Schieberstellung können Schäden am Gerät entstehen.

- EN** Set the hard drive size.
2,5" hard drive B=70 mm)
→ slide bar to position 2,5"
3,5" hard drive B=102 mm)
→ slide bar to position 3,5"

Warning!

It is important that the slide bar is in the correct position.

- If the slide bar is not in the correct position there is no guarantee that the data will be destroyed correctly.
- Damage can be caused to the machine if the slide bar is not in the correct position.

- FR** Réglage de la taille du disque dur.
Disque dur 2,5 pouces : B = 70 mm :
→ positionner le curseur sur 2 ,5
Disque dur 3,5 pouces : B = 102 mm :
→ positionner le curseur sur 3 ,5

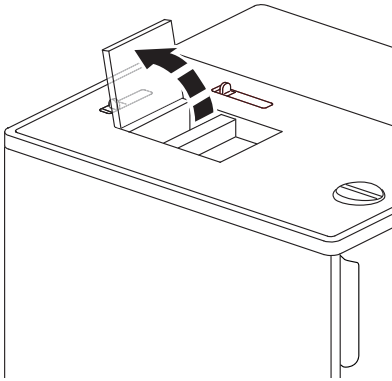
Attention !

- choisir la position adéquate du curseur en fonction du disque dur, afin que celui-ci soit détruit correctement et éviter la détérioration du container.

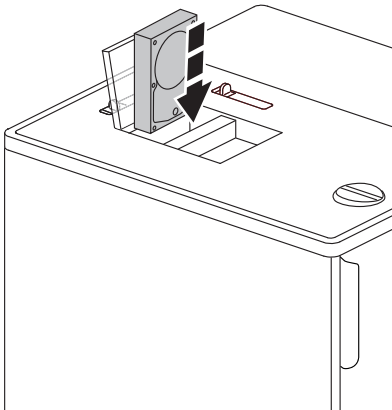
- PL** Ustalić rozmiar dysku twardego.
Dysk 2,5" B=70 mm) – przesunąć suwak do pozycji 2,5"
Dysk 3,5" B=102 mm) – przesunąć suwak do pozycji 3,5"

Uwaga!

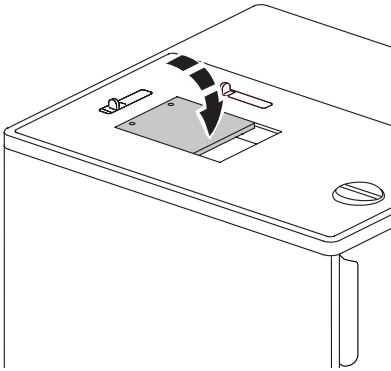
- Jeśli suwak nie jest ustawiony we właściwej pozycji, nie ma gwarancji że dysk zostanie zniszczony poprawnie.
- Niszczarka może ulec zniszczeniu jeśli suwak nie jest ustawiony poprawnie.



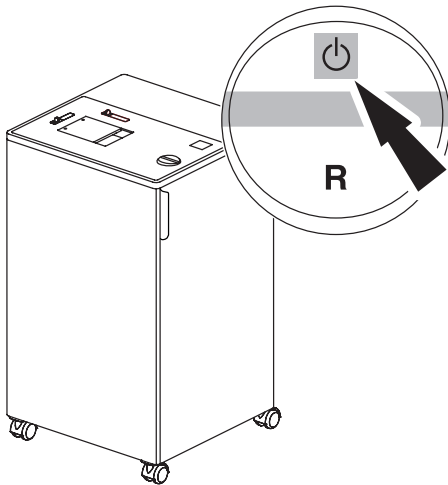
- DE** Einwurflappe öffnen.
- EN** Open the feeding flap.
- FR** Ouvrir le clapet d'introduction.
- PL** Otwórz klapkę.







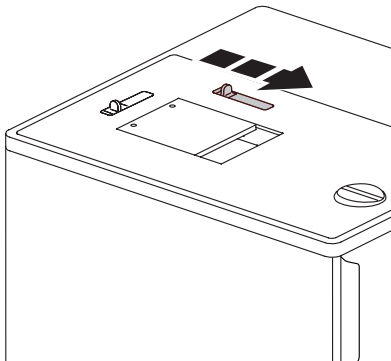
- DE** Festplatte einlegen.
- EN** Insert the hard drive.
- FR** Introduire le disque dur.
- PL** Umieść dysk twardy w szczelinie



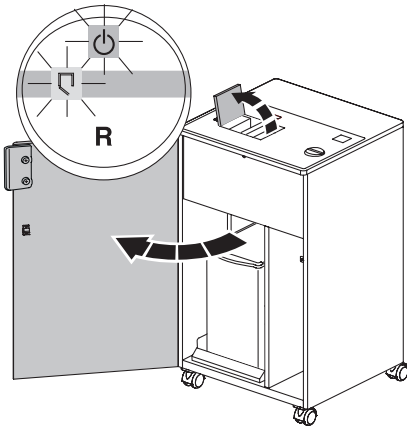
- DE** Einwurfklappe schließen.
- EN** Close the feeding flap.
- FR** Fermet le clapet.
- PL** Zamknij klapkę.











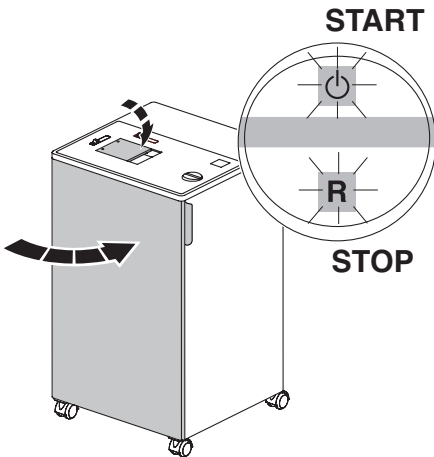
- DE** Schalter  drücken → Maschine startet.
Nach dem Lochen schaltet sich die Maschine automatisch aus.
- EN** Press button  → machine starts.
The machine switches off automatically after punching.
- FR** Appuyer sur la touche  → La machine se met en route et s'arrête automatiquement après la perforation.
- PL** Naciśnij przycisk  → urządzenie zostanie uruchomione.
Niszczarka wyłącza się automatycznie po zakończonej pracy.







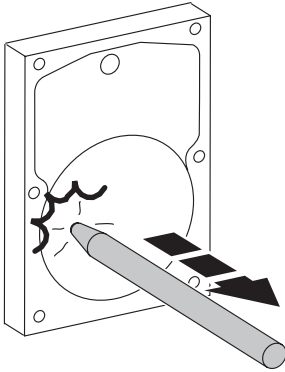
- DE** Schieber nach rechts schieben
→ gelochte Festplatte fällt nach unten.
- EN** Push the slide bar to the right
→ the punched hard drive falls into the container.
- FR** Pousser le curseur vers la droite,
→ le disque dur perforé tombe dans le réceptacle.
- PL** Przesuń suwak w prawo
→ zniszczony dysk zostanie umieszczony w koszu.



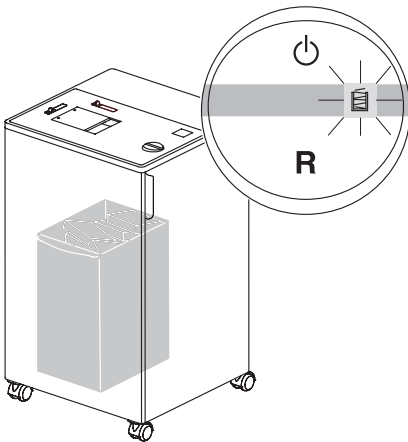
- DE** Autom. Stopp wenn im Betrieb die Tür oder die Einwurfklappe geöffnet wird. Symbol  und  blinken abwechselnd.
- EN** Machine stops automatically when the feeding flap or door are opened during operation. Symbols  and  flash alternatively.
- FR** Arrêt automatique pendant le fonctionnement si ouverture du clapet d'introduction ou de la porte. Le symbole  et la touche  clignotent alternativement.
- PL** W momencie otwarcia drzwiczek bądź klapki bezpieczeństwa, urządzenie automatycznie zatrzymuje pracę. Symbole  oraz  migają naprzemiennie.



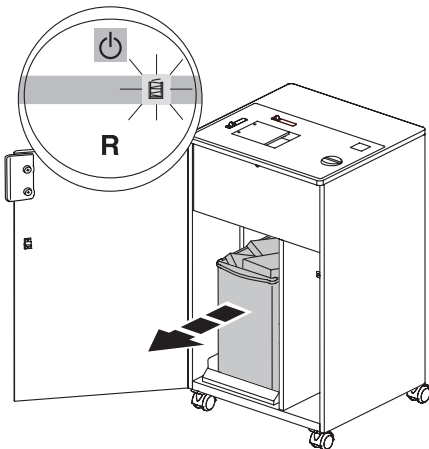
- DE** Wird die Tür und die Einwurfklappe wieder geschlossen blinkt der Schalter zweifarbig.
- Grüner Schalter : Vorgang fortführen.
 - Roter Schalter "R": Vorgang abbrechen.
- EN** The two-colour switch flashes when the door and feeding flap are closed.
- Green switch : continue the process.
 - Red switch "R": cancel the process.
- FR** Lorsque la porte et le clapet d'introduction sont refermés, l'interrupteur peut clignoter:
- Couleur verte : Prêt à l'emploi
 - Couleur rouge "R": annuler le processus.
- PL** Dwukolorowy przełącznik świeci kiedy drzwiczki jak i klapka są zamknięte.
- Ikona  świeci na zielono: kontynuuj proces.
 - Ikona "R" świeci na czerwono: przerwij proces.







- DE** Automatischer Rücklauf wenn die Festplatte nicht gelocht werden kann.
- EN** Automatic return if the hard drive cannot be punched.
- FR** Retour automatique lorsque le disque dur ne peut être perforé.
- PL** Automatyczny powrót gdy bolec nie może przebić dysku twardego.



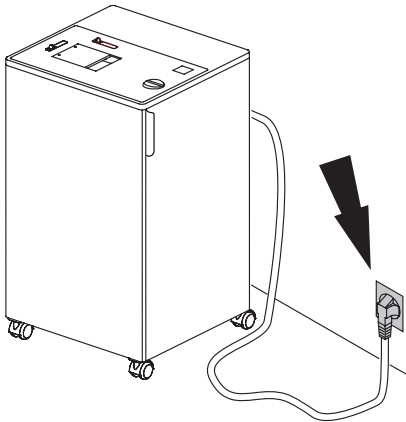
- DE** Autom. Stopp bei maximalem Behältergewicht.
- EN** Machine stops automatically when the maximum weight in the container is reached.
- FR** Arrêt automatique lorsque le réceptacle a atteint son poids maxi. de contenance.
- PL** Urządzenie zatrzymuje się automatycznie kiedy kosz zapełni się (osiągnie maksymalną wagę).



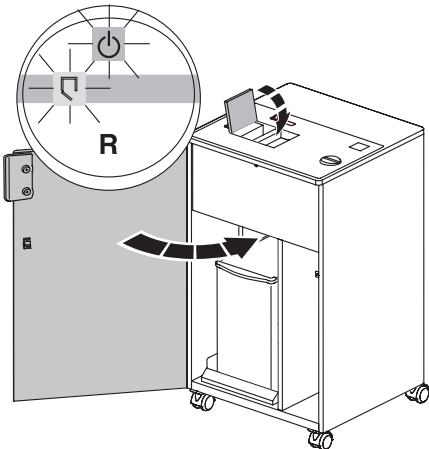
- DE** Füllstandsanzeige  leuchtet → Behälter leeren.
- EN** Level indicator  lights → empty the container.
- FR** Indicateur  réceptacle plein. → Vider le réceptacle.
- PL** Ikona  informująca o zapełnieniu kosza świeci → opróżnij kosz.



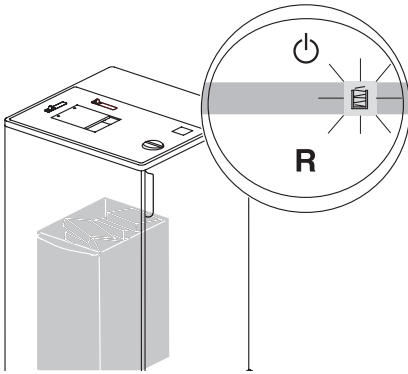
- DE** Maschine läuft nicht an
EN Machine will not start
FR Le destructeur ne se met pas en marche
PL Urządzenie nie chce się uruchomić



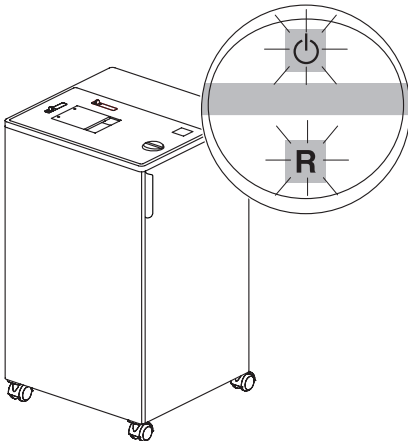
- DE** Netzstecker eingesteckt?
EN Is the machine plugged in?
FR Prise de courant branchée?
PL Czy urządzenie jest podłączone do prądu?







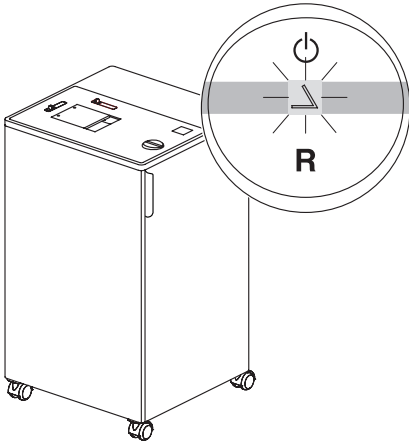
- DE** Türe oder Einwurflappe geöffnet?
→ schließen.
EN Is the door or feeding flap open?
→ Close it.
FR Porte ou clapet d'introduction ouverts ?
→ Les fermer.
PL Czy drzwiczki i klapka są domknięte?
→ Zamknij je.







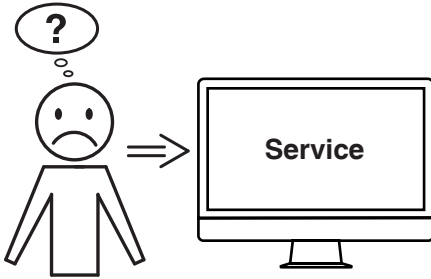
- DE** Behälter voll? → Behälter leeren.
EN Container is full → empty the container.
FR Réceptacle plein? → Vider le réceptacle.
PL Kosz jest pełen → opróżnij go.



- DE** Maschine schaltet ab, Symbol  und "R" blinken abwechselnd.
→ Thermoschutz Abkühlphase ca. 15 min.
Danach Betrieb wie auf Seite 11 möglich.
- EN** Machine stops. Symbols  and "R" flash alternatively. Overload protection. Cooling down period approx. 15 minutes. Operation, as described on page 11, is now possible.
- FR** Le destructeur s'arrête. Les symboles  et "R" clignotent alternativement. Protection thermique du moteur; laisser refroidir environ 15 minutes. Puis utilisation comme indiqué page 11.
- PL** Urządzenie nie pracuje. Symbole  i "R" migają naprzemiennie. Włączona ochrona przed przegrzaniem. Okres chłodzenia silnika ok. 15 minut. Po upływie tego czasu można ponownie przejść do procesu niszczenia nośników danych. Patrz strona 11.



- DE** Fehleranzeige  blinkt
→ Maschine neu starten.
Bei weiterem Blinken den Kundendienst benachrichtigen.
- EN** Error display  flashes
→ Restart the machine.
If flash continues contact your service team.
- FR** Affichage  du message d'erreur.
Redémarrer la machine.
→ Si cela se reproduit, contacter le SAV.
- PL** Ikona błędu wyświetlacza  świeci
→ zrestartuj maszynę. Jeśli diodę świeci nadal, skontaktuj się z serwisem.



DE Hilft keine der vorher genannten Problemlösungen?

→ Kontakt: Service

- www.krug-priester.com
- service@krug-priester.com

EN Did none of the specified solutions help you with your problem?

→ Contact: Service

- www.krug-priester.com
- service@krug-priester.com

FR Aucune des solutions proposées ici ne peut vous aider ?

→ Contact : Service

- www.krug-priester.com
- service@krug-priester.com

PT Nenhuma das soluções de problemas anteriormente mencionadas oferece ajuda?

→ Contacto: Assistência Técnica

- www.krug-priester.com
- service@krug-priester.com



I.T.E. Listed 802 D



DE Diese Maschine ist GS-geprüft und entspricht den EG-Richtlinien 2014/35/EU und 2014/30/EU.

Lärminformation: Der arbeitsplatzbezogene Immissionswert liegt unter dem nach EN ISO 7779 zugelassenen Wert von 70 dB(A).

Die spezifischen technischen Daten entnehmen Sie bitte den Angaben auf dem Typenschild der Maschine. Für die Inanspruchnahme einer Garantieleistung muss das Gerät durch das Typenschild zu identifizieren sein. Technische Änderungen vorbehalten.

EN This machine is approved by independent safety laboratories and is in compliance with the EC-regulations 2014/35/EU and 2014/30/EU.

Noise level information: The sound level at the work place is less than the EN ISO 7779 standard's maximum permissible level of 70 dB(A). The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker on the machine.

To claim under guarantee, the machine must still carry its original identification label.

Subject to alterations without notice.

FR Cette machine a subi les contrôles de sécurité et correspond aux directives européennes 2014/35/EU et 2014/30/EU.

Niveau sonore: Au poste de travail, le niveau sonore est inférieur aux valeurs maximales autorisées par la norme EN ISO 7779 70 dB(A).

Les indications techniques se retrouvent sur la plaque signalétique de la machine.

Pour bénéficier de la garantie, la machine doit pouvoir être identifiée par sa plaque signalétique.

Sous réserve de modifications techniques.



I.T.E. Listed 802 D



PL Urządzenie zostało sprawdzone przez niezależne laboratoria i spełnia przepisy EC zawarte w 2014/35/EU i 2014/30/EU.

Poziom hałas :

Poziom hałas w miejscu roboczym jest mniejszy niż dopuszczalny maksymalny poziom hałasu określony normą ISO 7779, który wynosi < 70 db (A).

Szczegółowe dane techniczne zawarte są na naklejce znajdującej się na urządzeniu. Aby domagać się gwarancji, urządzenie musi ciągle posiadać oryginalną tabliczkę znamionową. Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji technicznych bez uprzedniego poinformowania.



DE Das Unternehmen Krug + Priester hat folgende Zertifizierungen:

- Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001:2015
- Umweltmanagementsystem nach DIN EN ISO 14001:2015
- Energiemanagementsystem nach DIN EN ISO 50001:2018

EN The company Krug + Priester has the following certifications:

- Quality management system according to DIN EN ISO 9001:2015
- Environmental management system according to DIN EN ISO 14001:2015
- Energy management system according to DIN EN ISO 50001:2018

FR La société Krug + Priester dispose des certifications suivantes :

- Système de management de la qualité selon DIN EN ISO 9001:2015
- Système de management de l'environnement selon DIN EN ISO 14001:2015
- Système de management de l'énergie selon DIN EN ISO 50001:2018

PL Przedsiębiorstwo Krug + Priester posiada następujące certyfikaty:

- System zarządzania jakością wg DIN EN ISO 9001:2015
- System zarządzania środowiskiem wg DIN EN ISO 14001:2015
- System zarządzania energią wg DIN EN ISO 50001:2018

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
PL EC Deklaracja zgodności

- Hiermit erklären wir, dass die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Niniejszym oświadczamy, że

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- spełnia następujące przepisy dotyczące się

IDEAL 0101 HDP GS-ID Nr. 11141001 UL-ID Nr.10141001

- 2014/35/EU** Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension, Dyrektywa w sprawie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia.
- 2014/30/EU** EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive, EMV directives compatibilité électromagnétique, Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
- 2011/65/EU, 2015/863/EU** RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS dyrektywa.

- Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- zastosowano zharmonizowane normy, w szczególności

IEC 62368-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; EN 62368-1; UL 60950-1;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN ISO 12100-1;
EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779;
BS EN 62368-1; BS EN 55014-1; BS EN 55014-2;
BS EN 61000-3-2; BS EN 61000-3-3; BS EN ISO 13857-1; BS EN ISO 7779

03.02.2022
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Autoryzowany przedstawiciel dokumentacji technicznej



- Geschäftsführer -

Krug & Priester GmbH & Co. KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

- Aktenvernichter • Document Shredders • Destructeurs de Documents •
- Niszczarki dokumentów •



- Schneidemaschinen • Trimmers and Guillotines • Cisailles et Massicots •
- Obcinarki i gilotyny •

